

23 - Emancipation

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:19] ---

There were people who loathed one another.

[00:24] ---

*Their corpses withered in the fields,
their souls soaked in blood...*

[00:31] ---

And their bonds were broken by blades...

[00:50] ---

*Collapsed in the darkness,
their sincerity wails...*

[00:56] ---

"My beloved, please die..."

[01:03] ---

"My beloved, please die..."

[01:34] ---

*Clouds shroud a night with a waning
moon quivering in the haze*

[01:45] ---

*A cruel trap involving
a pair of crucified fledglings*

[01:56] ---

*Oh, since smoldering feelings
lie firmly in their hearts...*

[02:08] ---

...destruction!

[02:08] ---

Gently as the water, severely as a flower

[02:14] ---

pierce with a trembling blade

[02:19] ---

*Even when I shut the fated
tears deep within my eyes*

[02:25] ---

my eyelids still remember you

[02:42] ---

"Fleeting Visions and Fantasies"

[03:02] ---

Do not loathe me.

[03:06] ---

If you loathe anyone, it should be Tokugawa.

[03:10] ---

Loathe the retired shogun in Sunpu...

[03:13] ---

Loathe the world's greatest succession war...

[03:17] ---

And...

[03:21] ---

...curse yourself for being born a Kouga!

[03:25] ---

Gennosuke-*sama*!

[03:29] ---

It has been a long time...

[03:38] ---

At last, this day has come...

[03:54] ---

Hyoma...

[04:32] ---

Gennosuke-*sama*...

[04:36] ---

Gennosuke-*sama*...

[04:41] ---

Gennosuke-*sama*!

[05:04] ---

Ge--

[05:07] ---

Gennosuke...

[05:35] ---

Gennosuke-*sama*?!

[05:41] ---

Oboro-*dono*...

[05:45] ---

Yes...

[05:47] ---

A sword...

[05:51] ---

Do you have one?

[05:59] ---

What?! Oboro is gone?!

[06:11] ---

You heard people fighting?!

[06:14] ---

Then what are you

sitting there trembling for?!

[06:19] ---

What if the worst has happened?!

[06:27] ---

No... I do not have one...

[06:32] ---

Take his sword, *Oboro-dono*.

[06:38] ---

I must slay you.

[06:45] ---

And you must slay me.

[06:49] ---

You may be able to.

[06:53] ---

My eyes have been sealed shut.

[06:57] ---

I, too, have been blinded...

[07:02] ---

By an Iga?!

[07:04] ---

No. I sealed my own eyes shut...

[07:09] ---

I did not want to see the war
with the Manjidani clan...

[07:16] ---

Oboro-dono...

[07:19] ---

Gennosuke-sama...

[07:23] ---

Please...

[07:28] ---

...kill me...

[07:46] ---

Before these eyes open...

[07:57] ---

Oboro-dono...

[07:59] ---

Yes...

[08:00] ---

I am the only Kouga left.

[08:05] ---

And I am the only Iga left...

[08:12] ---

Take the sword already, *Oboro*!

[08:19] ---

Gennosuke-sama... Why?

[08:22] ---

Kagero!

[08:24] ---

Why won't you slay Oboro?!

[08:30] ---

The Kouga... Manjidani...

[08:44] ---

And even me...

[08:47] ---

Do you intend to betray us all?!

[08:56] ---

Kagero...

[08:58] ---

She lied to you and framed you!

[09:04] ---

She's Tsubagakure's...

[09:07] ---

I know.

[09:10] ---

Then you must hurry and...

[09:30] ---

Gennosuke...

[09:35] ---

Let us go...

[09:54] ---

There is no safe refuge anywhere...

[10:03] ---

for either...

[10:07] ---

...of us...

[10:14] ---

Gennosuke-sama?!

[10:16] ---

Gennosuke-sama!

[10:25] ---

Oboro...

[10:30] ---

May you be the only one who lives on...

[10:41] ---

Stop... Stop...

[10:47] ---

Stop!

[10:49] ---

Gennosuke-sama!

[11:08] ---

The poison... is disappearing...

[11:19] ---

Gennosuke-sama!

[12:18] ---

Gennosuke-sama...

[12:21] ---

Oboro...

[12:24] ---

Gennosuke-sama!

[12:25] ---

Oboro...

[12:30] ---

Gennosuke-sama...

[12:32] ---

I didn't...

[12:35] ---

I didn't want to kill anyone...

[12:44] ---

I didn't want anyone to die...

[12:52] ---

Gennosuke-sama...

[13:20] ---

What happened here?!

[13:22] ---

It was a Kouga!

[13:24] ---

Kouga Gennosuke was here!

[13:26] ---

Tenzen-*dono!*

[13:28] ---

T-T-Tenzen-*dono* is dead again!

[13:33] ---

Quiet! Keep your calm!

[13:47] ---

Tenzen is an immortal ninja.

You all know that!

[13:53] ---

Someone sit him up.

[13:56] ---

And put the head back where it belongs!

[14:06] ---

What are you afraid of?!

[14:08] ---

This concerns the fate of *Takechiyo-sama*,

[14:12] ---

and thus the fates of

me and all of you as well!

[14:16] ---

U-Understood!

[14:50] ---

Oboro...

[14:55] ---

Grandmother...

[15:00] ---

Incidentally, Oboro...

[15:04] ---

Be wary of Yakushiji Tenzen.

[15:11] ---

You may not have seen it yet,
but his technique is one of immortality.

[15:19] ---

His is not *ninpou*, either...

[15:23] ---

Something has taken hold inside his body.

[15:30] ---

Not even I know what it is.

[15:33] ---

After all, the story behind it took
place long before I was ever born.

[15:40] ---

There is no need to make certain of it.

[15:42] ---

But, as I see it, what has
taken residence inside him is...

[15:52] ---

G-Grandmother?

[15:54] ---

No, pay no mind...

[15:57] ---

Forgive my blathering.

[16:01] ---

You've your whole life ahead of you.
There is no need for you to know.

[16:10] ---

Dear me... Even I've turned senile now...

[16:17] ---

Grandmother...

[16:24] ---

Grandmother!

[16:33] ---

O-Oboro...

[16:49] ---

Oboro? Your eyes have opened?!

[17:25] ---

H-Hey! Something's not right!

[17:28] ---

Tenzen-*dono*?!

[17:49] ---

Kouga... Gennosuke!

[17:56] ---

Behind Oboro... Beneath... the steps...

[18:35] ---

You've your whole life ahead of you...

[18:50] ---

There is no need for you to know...

[18:56] ---

We, the Kouga Manjidani Clan...

[19:04] ---

And you, the Iga Tsubagakure Clan...

[19:25] ---

Both sides, skilled with
terrifying secret *ninpou* arts,

[19:33] ---

have loathed one another under
the pretext of a long-standing hatred.

[19:41] ---

The very height of stupidity, I feel...

[19:49] ---

You've your whole life ahead of you...

[19:54] ---

I feel...

[19:59] ---

There is no need for you to know...

[20:04] ---

I didn't want to kill anyone...

[20:10] ---

Why...

[20:13] ---

Why?

[20:16] ---

Why?!

[20:38] ---

I-Is he dead?

[20:49] ---

Oboro...

[20:53] ---

Tenzen's words just now...

[20:58] ---

Yes, behind me lies
a wounded and poisoned Kouga...

[21:06] ---

Oh! Well done!

[21:10] ---

Killing an enemy who cannot fight...

[21:15] ---

...will bring no honor to the Iga.

[21:19] ---

W-What un-ninja-like nonsense is this?

[21:28] ---

Very well.

[21:31] ---

Send an urgent dispatch
to Hattori Hanzo-*dono*!

[21:33] ---

Understood!

[21:35] ---

Ready the horses!

[21:36] ---

Right!

[21:40] ---

We will hold a fair duel before
Hattori Hanzo-*dono*, referee of this war.

[21:48] ---

Any objections?

[22:02] ---

No objections...

[22:31] ---

*The mist of sorrow softly touches
these lips blotted with red droplets*

[22:42] ---

*The mirror in the sky beautifully
illuminates the distance in the night*

[22:53] ---

*Giving more than a passing thought
to the myriad of showering stars*

[22:59] ---

*gently, the cords of a deep bond
firmly, firmly bind them*

[23:08] ---

*Those beautiful eyes that
sparkle with a lazuline hue...*

[23:14] ---

*Even if they wind up closed
by a harbinger from the darkness,*

[23:20] ---

*since no one can steal
the bridge of connected dreams*

[23:28] ---

they still reflect the limitless tomorrow

[23:47] ---

"Next Time"

[23:50] ---

The quiet spring comes to an end.

[23:52] ---

*Amidst even greater silence,
two souls fall into the blue darkness.*

[23:58] ---

Like water foam that soon disappears,

[24:00] ---

*a tragic love carries a bond into
the blue moonlight of the next world.*

[24:05] ---

May they meet again at a future time.

[24:07] ---

May they become one in a future life.

[24:10] ---

*On the final episode of
Basilisk ~ Kouga Ninpouchou:*

[24:14] ---

"A Chance Meeting in the Next World."

Revision #1

Created 2026-01-04 22:07:57 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:07:57 UTC by whimsee